

312 - Sting, the White Shadow Dragon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Where's Zeref?

[00:03] ---

We're inside your mind, remember.

[00:06] ---

Your consciousness removed him, that's all.

[00:09] ---

You're not making any sense.

[00:12] ---

Follow me. I'm sure we'll reach the answer.

[00:16] ---

Answer?

[00:19] ---

The truth of the thing inside your body.

[00:25] ---

I really don't like your smell!

[00:30] ---

And I don't like that
a small fry like you still lives.

[00:36] ---

Rogue! I'm borrowing your power!

[00:39] ---

Go, White Shadow Dragon!

[00:42] ---

I'm all fired up!

[00:46] ---

Now I will show you a desire
that cannot be resisted...

[00:50] ---

My "Rest In Peace."

[00:53] ---

Try whatever you want. I won't lose.

[00:58] ---

Once I vanquish you, Natsu Dragneel is next.

[01:04] ---

Now I really can't afford to lose,
after hearing that.

[01:17] ---

Wow wow

[01:19] ---

Oh We'll get strong!!

[01:22] ---

Wow wow

[01:24] ---

Hey! Mr. Pain!!

[01:25] ---

Bring it!! Bring it!!

[01:26] ---

I won't let you do as you like!!

[01:29] ---

I'll get stronger than you.

[01:31] ---

I've already made up my mind to be so!!

[01:35] ---

Yeah, I'm an out-and-out dreamer

[01:37] ---

heading to where my heart sings

[01:40] ---

Obstacles in the way of tomorrow? Bring 'em on!

[01:45] ---

ey Yo!! Bring it! Anytime, anywhere!

[01:47] ---

Mr. PAIN

[01:48] ---

I'll tear challenges right in half, non-stop

[01:50] ---

I'm not gonna lose to anything

[01:53] ---

(Raise a flag!!)

[01:54] ---

Even if I get covered in bruises

[01:58] ---

(Raise a flag!!)

[01:59] ---

I have friends who'll fight by my side

[02:07] ---

A brilliantly shining new world!!

[02:09] ---

I'll gouge the darkness blocking the light

[02:12] ---

and break through my so-called limits

[02:17] ---

to grab the new world with my own two hands!!

[02:20] ---

I'll mercilessly unleash critical hits

[02:22] ---

into the boundless future

[02:25] ---

Wow wow

[02:28] ---

Oh We'll get strong!!

[02:30] ---

Wow wow

[03:05] ---

I've spent all this time trying
to reach Natsu's level.

[03:08] ---

Guys like you really get in the way of that.

[03:13] ---

I intend to purify Natsu's soul, personally.

[03:19] ---

I have no interest in a lowly nobody like you.

[03:23] ---

Let's see what you think of my power
combined with Rogue's.

[03:27] ---

The very essence of Sabertooth!

[03:35] ---

"Sting, the White Shadow Dragon"

[03:50] ---

They dissipated?!

[03:53] ---

Sting's power can cancel your white magic...

[03:57] ---

And Rogue's shadow magic can wreck you!

[04:12] ---

And then...

[04:16] ---

...if I put both of our powers together...!

[04:42] ---

Damn, he's stubborn!

[04:45] ---

Both of your powers?

[04:48] ---

Combine as many people as you want.
You cannot fight your desire.

[04:58] ---

Fall, into the everlasting sleep of death!

[05:01] ---

Rest In Peace!

[05:08] ---

What is this?

[05:13] ---

I'm... getting sleepy...

[05:15] ---

The instant you close your eyes, you die.

[05:24] ---

I w-won't give in... to this sleepiness...

[05:31] ---

Frosch... You can't go to sleep...

[05:36] ---

I... think so... too...

[05:41] ---

Good night...

[05:43] ---

Don't say... "good night"...

[05:55] ---

Frosch... Don't...

[06:02] ---

Damn it!

[06:04] ---

Don't sleep! Don't sleep! Don't sleep!

[06:07] ---

Don't sleep!

[06:08] ---

People cannot resist their wants.

[06:12] ---

Not even Acnologia can.

[06:15] ---

That is what makes me the ultimate wizard...

[06:19] ---

...and gives me an actual chance
of defeating Acnologia.

[06:28] ---

Rogue...

[06:30] ---

Sting... Go into your shadow...

[06:35] ---

All your senses...

[06:36] ---

...get sharpened when you're inside it...

[06:40] ---

It won't last long, but it should wake you up!

[06:43] ---

That's easy for you to say...

[06:46] ---

How do I even--?

[06:48] ---

"Feel" the gravity...

[06:51] ---

Focus on it until your feet
and ground become one...

[06:54] ---

Gravity... Gravity...

[06:58] ---

If it's gravity you want...!

[07:01] ---

I'll press you into the ground myself!

[07:05] ---

Whoa!

[07:06] ---

Kagura!

[07:10] ---

H-Heavy!

[07:11] ---

This certainly wakes me up, yes!

[07:18] ---

All right!

[07:24] ---

So this is inside my shadow...

[07:29] ---

He was right. My senses are sharpening!

[07:36] ---

Here goes!

[07:41] ---

I can see it!

[07:43] ---

Spirit! Into the open skies!

[07:46] ---

This is a combined technique
between me, Rogue, and Kagura!

[07:52] ---

Even me?

[07:57] ---

White Shadow Dragon Silk!

[08:11] ---

It's time for you to go to sleep.

[08:15] ---

Y-You did it, yes!

[08:18] ---

I didn't go to sleep...

[08:26] ---

D... Dad...

[09:02] ---

How far are we going, Sting?!

[09:04] ---

Huh?

[09:06] ---

I'm Rogue.

[09:08] ---

Whoa! Since when?!

[09:10] ---

We're inside your mind, remember?

[09:14] ---

Still, you guys could at least
stop changing like that!

[09:18] ---

It just goes to show
how easily distracted you are.

[09:23] ---

Did you know that your scarf
is made of Igneel's scales?

[09:28] ---

Of course I know!

[09:29] ---

Do you know why it's white
when Igneel's scales are red?

[09:35] ---

Oh...

[09:36] ---

Actually, that's a good question!

[09:38] ---

You never wondered about it until now, I see.

[09:42] ---

After a dragon's scales come off,
they lose their color.

[09:47] ---

Makes sense.

[09:49] ---

What matters is something else, though:

[09:53] ---

Humans can touch dragon scales
after they've lost their color.

[09:59] ---

You don't actually think Igneel
knitted a human-sized scarf, do you?

[10:05] ---

What?! He didn't?!

[10:08] ---

It was a woman named Anna

who made your scarf.

[10:12] ---

You've probably forgotten, though.

[10:16] ---

Lucy?

[10:18] ---

Looks like your friend, doesn't she?

[10:24] ---

Zeref...

[10:27] ---

Anna was a very kind and caring person.

[10:33] ---

Now, then. Your death draws near.

[10:37] ---

Your final answer is nearby, too.

[10:44] ---

Natsu!

[10:46] ---

This is bad. His body
temperature keeps dropping!

[10:49] ---

Stay with us, Natsu!

[10:52] ---

Lucy! Remove your clothes!

[10:55] ---

Wh-What for?!

[10:57] ---

It's our last resort.

You'll have to warm him with your body.

[11:02] ---

A person's warmth and love...

[11:05] ---

A miracle is all we can hope for now.

[11:11] ---

I'll do it.

[11:14] ---

Zeref...

[11:17] ---

I... will... beat Zeref...

[11:27] ---

Zeref...

[11:31] ---

It's okay, Natsu...

[11:34] ---

You can stop now, Natsu...

[11:37] ---

If you beat Zeref, you'll die, too. Remember?

[11:51] ---

I don't... I don't...

[11:54] ---

Hold--

[11:55] ---

Hold on, Happy. What are you talking about?

[12:01] ---

Please, God! Save Natsu!

[12:04] ---

Please!

[12:06] ---

I don't like any of this anymore!

[12:12] ---

If Natsu beats Zeref...

[12:15] ---

...he'll die?!

[12:43] ---

Sting! Rogue! Are you unharmed?!

[12:46] ---

Everyone!

[12:48] ---

M'lady... Yukino...

[12:51] ---

Sorry... I'm too weak to stand...

[12:56] ---

This man...!

[12:59] ---

You ended the fight, I see!

[13:01] ---

Sting!

[13:02] ---

Rogue!

[13:05] ---

You guys did great, too. I'm impressed!

[13:08] ---

We didn't do anything, actually!

[13:10] ---

Well, I did throw a pebble.

[13:13] ---

I'm going to eat with you, Rogue!

[13:16] ---

U-Uhh, say what now?

[13:19] ---

I'm going to eat with you!

[13:21] ---

O-Okay...

[13:26] ---

Kagura... I didn't know you were here, too.

[13:29] ---

Minerva...

[13:50] ---

Mind if I join you?

[14:28] ---

The winner is clear.

[14:33] ---

Yi Ragd!

[14:36] ---

What?!

[14:38] ---

Neir, wilg, mion...

[14:41] ---

Dels erkantias!

[14:44] ---

Yagd Rigora!

[15:04] ---

A little kitten I caught earlier.

[15:06] ---

Millianna!

[15:09] ---

What is the meaning of this?!

[15:12] ---

Can you see the pain this girl is in?

[15:16] ---

Her magic power is being constantly drained inside this pocket of space.

[15:25] ---

Wh-What is this?!

[15:27] ---

I grew weary of waiting,
so I tortured her for my amusement.

[15:36] ---

Her screams were delightful.

[15:39] ---

This victory belongs to...

[16:04] ---

I never did apologize to you
for the Grand Magic Games...

[16:10] ---

I've let it go.

[16:13] ---

Plus, I've given up holding
grudges against people.

[16:18] ---

I want to live looking forward.

[16:23] ---

Incidentally...

[16:26] ---

Who is this girl sleeping so contentedly?

[16:29] ---

No, not there!

[16:32] ---

Oh, right! We forgot about her.

[16:35] ---

Err, well, uhh...

[16:38] ---

I'm beat. I'll leave the rest to you.

[16:43] ---

Right. I'll get us to Fairy Tail.

[16:50] ---

Erza... Don't die!

[17:29] ---

Erza!

[18:03] ---

Heaven's Wheel!

[18:04] ---

Blumenblatt!

[18:12] ---

Did you get her?!

[18:13] ---

No. She wouldn't be so easily defeated.

[18:19] ---

Interesting.

[18:20] ---

Scattershot strikes from countless swords.

[18:23] ---

Controlling so many swords
simultaneously is quite impressive.

[18:35] ---

Well done.

[18:44] ---

You get a flower.

[18:46] ---

What? She didn't just block
Erza's attack, she also...

[18:52] ---

This ridiculous woman...

[18:54] ---

Still, even after this girl enhanced your power,
this is the best you can do, Erza?

[19:00] ---

I'm disappointed.

[19:08] ---

Just who are you?!

[19:10] ---

You still haven't realized?

[19:14] ---

No...

[19:16] ---

You're vaguely aware,
but don't want to believe it's true.

[19:22] ---

I don't know you.

[19:26] ---

She doesn't just look like Erza...

[19:30] ---

She smells like her, too.

[19:36] ---

I am...

[19:38] ---

...your mother.

[19:47] ---

What?! Erza's moth--?!

[19:49] ---

No!

[19:54] ---

I grew up in Rosemary Village.

[20:01] ---

I always told myself I had no parents.

[20:05] ---

Well, you're talking to one right now. Me.

[20:13] ---

There's only one person I'll ever
consider a parent: my master!

[20:20] ---

That's fine by me, then.

[20:22] ---

I don't actually care that
I have a daughter, either.

[20:27] ---

Because I thought you were long dead.

[20:35] ---

But meeting you now, like this...

[20:39] ---

How strange fate can be.

[20:42] ---

Anyone who attacks our guild
is the enemy, no matter who they are.

[20:50] ---

Mm. Likewise, anyone who opposes
the Alvarez Empire is considered an enemy.

[20:57] ---

Even my own child.

[21:03] ---

Even so, to die before learning
the secret of your birth...

[21:10] ---

...would be so sad.

[21:13] ---

Secret?

[21:15] ---

I don't care.

[21:17] ---

We've finally met again after all this time.

[21:19] ---

I can at least tell you an old story.

[21:24] ---

Be quiet!

[21:31] ---

I am Irene Belserion...

[21:36] ---

...the former queen of the dragons.

[21:52] ---

This dawn seems like it could wake us

[21:58] ---

from the dream we had that day

[22:04] ---

Wouldn't you like to see
that bright future again...

[22:12] ---

...with those eyes that believed?

[22:16] ---

The wavering lights are about to go out

[22:24] ---

So let's light up our stories

[22:31] ---

one by one

[22:34] ---

I'm not going to go anywhere

[22:41] ---

as long as you're here

[22:48] ---

And when the freezing night comes

[22:54] ---

we'll sing all night long

[23:00] ---

a heartfelt lu-lu-lullaby

[23:04] ---

Your and my lullaby

[23:07] ---

to keep the dream warm

[23:13] ---

to keep the dream warm

[23:21] ---

Four hundred years ago, vicious dragons
threatened to consume the peaceful world.

[23:29] ---

A lone queen rose up, to ensure
a future for people and dragons alike.

[23:35] ---

Little did she know that her plan
would doom the future she hoped to protect.

[23:41] ---

Next Episode: "Dragon Seed."

[23:42] ---

"Dragon Seed"

[23:44] ---

Love will be blotted out
by a heart beyond redemption.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:51 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:51 UTC by whimsee